

### **CONGRATULATIONS**

Dear Owner,

Thank you for buying a SOVEMA manufactured product.

Your new machine is carefully designed and manufactured to give you superior performance and dependable service, if properly operated and maintained.

You will find this machine to be rugged and reliable when matched to the suggested horsepower operating range.

Much time has been invested in providing safety and protection. Please carefully read this manual. It tells you how to safely and easily assemble, operate and maintain your machine.

Be sure that you and any other operator carefully follow the recommended safety practices at all times. Failure to do so could result in personal injury or property damage.

Of course, if you should ever have any problems or questions, please contact your local SOVEMA dealer or contact us at the addresses or numbers indicated in this manual.

SOVEMA manufactures a variety of innovative equipment. If you are interested in reviewing our full line, please contact us.

Thanks for your choice.

Ginettino Mayer President

# TABLE OF CONTENTS

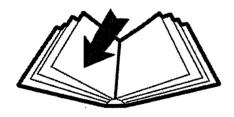
- SYMBOLS	Page	3
- GENERAL INFORMATION	Page	4
- SAFETY AND WARNING DECALS	Page	5
- SAFETY INSTRUCTIONS	Page	7
- MAIN CHECK	Page	10
- TECHNICAL SPECIFICATIONS	Page	11
- ATTACHING THE MACHINE TO THE TRACTOR	Page	12
- DEPTH CONTROL	Page	17
- BEGINNING WORK	Page	19
- TROUBLE SHOOTING	Page	20
- DISCONNECTING THE MACHINE FROM THE TRACTOR	Page	22
- STORING OF THE MACHINE	Page	23
- MAINTENANCE	Page	24
- TOXICOLOGICAL INFORMATION	Page	27
- PARTS LIST	Page	29
- WARRANTY POLICY	Page	36
- SOVEMA PRODUCT LINE	Page	40

# **SYMBOLS**

These symbols appear throughout the manual. Remember their meaning and advice.



MEANS: CAUTION! YOUR SAFETY IS INVOLVED



**MEANS: READ CAREFULLY** 



**MEANS: USE PROTECTIVE GLOVES** 

## **GENERAL INFORMATION**

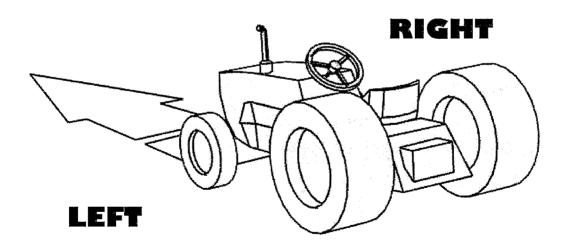


All implements with moving parts are potentially hazardous. The manufacturer has designed the implement to be used with all the safety equipment properly attached. The purpose of this manual is to assist you in safety maintaining and operating the implement.

These instructions have been compiled from our experience.

Through this experience and these instructions, you should be able to develop operating procedures suitable to your particular situation.

Illustrations and data used in this manual may vary slightly in some details. Throughout this manual references are made in left and right directions. These are determined by standing at the rear of the equipment and facing the direction of forward travel.





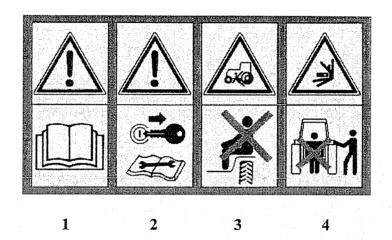
Even if some illustrations in this manual show the machine with safety shields removed for a better view, never operate in these conditions.

BEFORE OPERATING THE IMPLEMENT, ALL SAFETY SHIELDS OR DEVICES MUST BE MOUNTED

# SAFETY AND WARNING DECALS



Safety decals on the implement contain important safety warning messages. To prevent injuries we invite the operator to read them carefully and keep them clear. Check that all the decals are on the machine. If not, DO NOT USE the machine and report to the Dealer immediately to get the decals. Decals on the machine are the following and mean:





1. Before operating the equipment, read carefully the operator's manual.



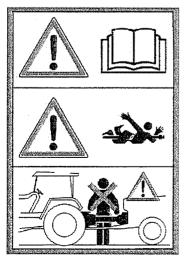
2. Before maintenance operation, lower the implement, shut off the engine and read the operator's manual.



3. Do not allow riders on tractor or implement.



4. Do not stand behind the tractor during the operations.





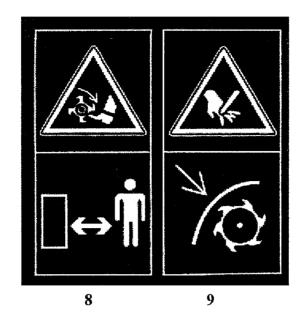
5. Before operating the equipment, read carefully the operator's manual.



6. DANGER! Entanglement of driveline..



7. KEEP AWAY from driveline in operation: contact can cause death!





8. Danger. Your feet can be injured. Keep away from the implement.



9. Danger. Your hands can be injured. Do not remove safety protection and keep away from moving parts.



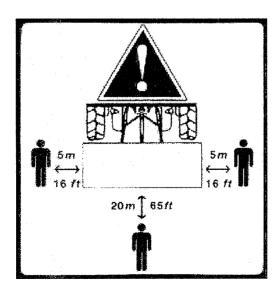


10. The machine is designed for use on tractors with 540 RPM PTO only.

 $1000\,\mathrm{rpm}$ 



11. The machine is designed for use on tractors with 1000 RPM PTO only.





12. Caution! During working operations all bystanders must stay beyond the shown distances from the implement.

# SAFETY INSTRUCTIONS



Before using the implement you must be sure to know the main safety precautions; in fact many accidents are caused by not observing these rules.



### Pre-operational and operational safety rules



Make sure that no person operates this machine unless they first, thoroughly read and studied the operator instructions for this machine and understood all the safety precautions.



Keep all guards, shields and safety decals in place and proper working order before operating this machine.



Operate only with a tractor equipped with an approved Roll Over Protective System (ROPS) and always wear your seat-belt.



Operate only in daylight or good artificial light.



Only trained personnel can operate with the tractor and the implement.



Personal protection equipment, including safety shoes, safety glasses, hard hat and gloves are recommended during the different operations. Do not allow long hair, loose fitting clothing or jewellery to be around moving parts.



Do not leave the tractor seat until the engine is completely turned off, brakes locked and ignition key removed.



Do not allow riders on the machine or tractor at any time. No safe place for any rider.



Before starting to operate, be sure that the tractor's PTO is set to match the PTO requirements of the implement. The speed is indicated in this manual and on the implement.



Do not use different driveline. Always use type and size supplied by the manufacturer.



Make sure driveline spring-activated locking pin operate freely and are seated firmly in



For engaging or disengaging the tractor PTO, refer to your tractor manual.



Connect and disconnect PTO shaft only when tractor engine is turned off.



Keep hands, feet, hair and clothing away from moving parts.



To prevent injury by thrown objects DO NOT operate unless all personnel, livestock and pets are 20 m (65 ft) away.



The rotating parts of the machine have been designed and tested for rugged use. However they could fail upon impact with heavy solid objects. Such impact could cause the broken objects to be thrown outward at very high speed. To reduce the possibility of serious injury, or even death, never allow the rotating parts to contact such obstacles.



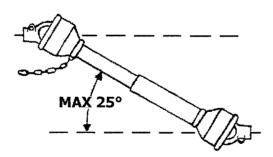
Stop the machine and tractor immediately upon striking an obstruction. Turn engine off, remove key, inspect and repair any damage before resuming operation.



No repairs or adjustments should be attempted while the machine is attached to a tractor that is turned on.



Working inclination of PTO driveline must not exceed 25° (see fig.1). Greater working angles will damage the PTO and serious personal injury could occur as well.





Disengage tractor PTO and place transmission into neutral before attempting to start engine.

### **Transport safety**



Plan your route to avoid heavy traffic.



For public roads, comply with state and local safety and movement rules.



Be sure that the implement is in the raised position for transport.



When you must drive, do not drink.



Pay attention to traffic when operating near or crossing roadways.



Reduce speed when transporting mounted implement to avoid bouncing and loss of steering control.



Pay attention when you turn curves or you go up and down on hills with the implement. Be sure that at least 25% of the tractor's weight is on the front wheels to maintain safe steering. Drive at a low speed.



NEVER allow riders on implement or tractor. Falling off can kill.



Be a safe and courteous driver.

### Maintenance safety



Good maintenance is your responsibility. Poor maintenance is an invitation to trouble.

### For maintenance follow these common practises:



- keep service area clean;
- use adequate illumination for the job;
- be sure tools and electrical outlets are properly grounded;
- make sure there is plenty of ventilation.



Before making maintenance on this machine, drive to a level area, disengage the PTO, lower the machine, turn off the engine, set the brakes and remove the ignition key.



Keep all persons away from operator control area while performing maintenance.



ALWAYS use personal protection devices.



Periodically tighten all bolts, nuts and screws.



The implement manufacturers assumes no liability if replacement parts other than the original factory parts are used.



After servicing, be sure that all safety shields are re-installed properly.



Be sure that all safety decals are installed, clean and in good condition.



If the machine is modified from the original design, no responsibility for the manufacturer can be claimed.

## MAIN CHECK LIST



Before connecting the machine to the tractor, read the following instructions:

• Be sure the weight and power of the tractor is correct with the machine you want to connect. If you have any doubt, see the technical specifications.



- Ensure that all safety decals are properly installed and clean.
- Check oil in the gearbox. With low oil, gears get damaged.
- Check grease level in the box containing the gears. Insufficient lubrication takes to brake one or more tooth of the gears.
- Be sure that all safety shielding is properly installed and in good condition.

# **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

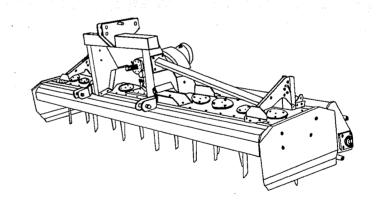


The machine described in this manual is an ERX-2 series.

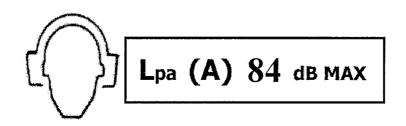
ERX-2

MOD.	Working width		Working	positions	De	epth	HP	We	ight	N° Blades
	cm	inches	Sx <del>   </del> cm/inches	Dx cm/inches	cm	inches		Kg.	Lbs	
ERX-2 200	200	80"	100/40"	100/40"	30	12"	60 - 80	748	1645	16
ERX-2 250	250	100"	125/50"	125/50"	30	12"	70 - 90	829	1824	20
ERX-2 300	300	120"	150/60"	150/60"	30	12"	80 - 100	960	2112	24

Pto	Rotor	Ratio speed
540	221	17-20
540	246	18-19
540	274	19-18
540	305	20-17
1000	250	13-25
1000	314	15-23



### LEVEL OF NOISE WHEN IDLING



# ATTACHING THE MACHINE TO THE TRACTOR



The machines described in this manual do apply to any kind of tractor provided of universal third hitch point.

The characteristics (length, diameter of the holes for the lifting pins) of the tractor's lifting arms depend on the type of tractor utilized, therefore it is necessary to prepare the machine in order to conclude the attachment correctly.

Before attaching the machine to the tractor you must be sure that the engine is shut off, brakes are locked and the ignition key is removed.

This operation must be made on a flat area as it is very dangerous.



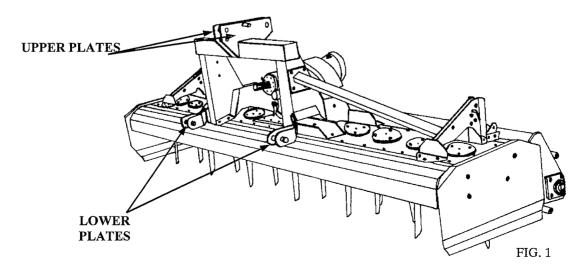
Do not allow anyone between tractor and the machine when the engine is running.

Follow these instructions:



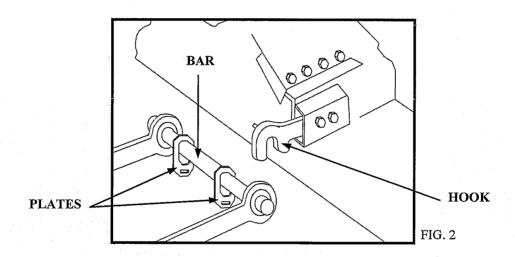
A

Connect the hitch of the drawbar to the tractor using a hitch pin and the hair clip pin (see fig. 1).



For those versions of the machine equipped with quick lifting attachment follow the next instructions (see fig. 2):

- Attach the bar of the quick lifting attachment to the two lifting arms of the tractor, using split pins;
- Lower the two lifting arms until displaying the bar under the two hooks of the quick lifting attachment;
- Raise the two lifting arms until hooking the bar to the two hooks of the quick lifting attachment.
- Using split pins, block the two hooks to the closing plates, with which is equipped the bar.





Attach the hitch point of the tractor to the upper plates of the machine through a hitch pin and the hair clip pin (see fig. 1). By means of the tie rod of the hitch point, which permits regulation of the machine's inclination, set the machine even to ground-floor. This procedure extends life time of the PTO shaft and the machine.



Graft the PTO Shaft and be sure it is correctly fixed to the tractor and machine.

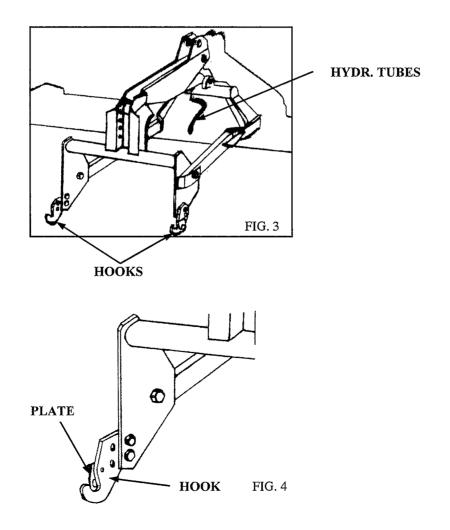


## Attachment to the hydraulic rear hitch point

By order, the machine can be equipped with an hydraulic rear hitch point, necessary to attach a second machine, as for example a sowing machine.

To attach a second machine follow the next instructions (see fig. 3 and 4):

- Remove the stop mechanism from the hydraulic hitch point.
- Attach the two hydraulic tubes of the hitch point to the tractor's tank.
- Lower the hitch point to the desired position and go backwards until the two pins of the second machine are well hooked to the lower hooks of the attachment itself.
- Thread each of the two pins in its relative closing plate and block through split pin.
- Attach the screw coupling of the hitch point to the hitch point of the second machine.
- Regulate inclination of the second machine through the screw coupling.



### **Shortening the PTO shaft**

Due to the many different types of tractors, it may be necessary to shorten the PTO shaft.

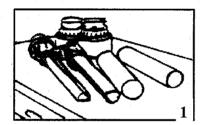


Always refer to the manual of the driveline's manufactures. Read it carefully.

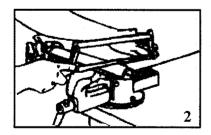


In case shortening is needed, listed below are some basic guidelines on performing this modification. Determine how much length is to be removed, then:

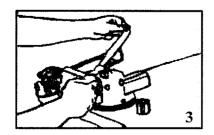




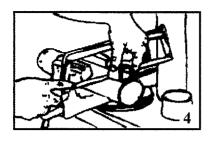
1) Remove plastic protection (both sections)



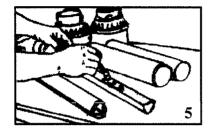
2) Cut the excess length of both tubes



3) Deburr and clean the saw-dust off ends of tubes. Remove packing inside shaft tubing



4) Cut the plastic protection to the same length you have cut the joints



5) Grease the male joint section and reassemble protection



Do not use PTO shafts without proper shielding installed.

# **DEPTH CONTROL**

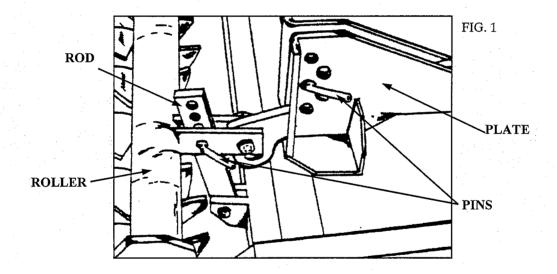






To adjust the working depth of the machine, regulate each of the two plates of the rear roller as follows (fig. 1):

- Unthread the pin from the plate after removing its blocking split pin.
- Regulate the working depth as desired threading the pin in one of the holes located in the regulation plate itself.
- Block the pin with its split pin.





To obtain uniformity on work, it is advisable to adjust the two regulation plates of the roller in the same way.

After regulating the rear roller it is necessary to regulate the position of the levelling bar as follows (see fig. 1):

- Unthread the pin from the rod after removing its blocking split pin.
- Regulate the position of the levelling bar by threading the pin in one of the holes located in the regulation rod itself.
- Block the pin with its split pin.



To obtain uniformity on work, it is advisable to adjust both rods in the same way.

# REGULATE WORKING SPEED



It is possible to change the rotation regime of the knives, therefore change the speed of work to the different conditions of use.



To a higher rotation regime of the knives corresponds a very fine seedbed.

To adjust working speed follow the next instructions:

- To avoid oil leaking, lean the machine in a way that the rear part remains higher than the front part.
- Remove the rear lid of the gearbox, unscrewing the screws that fix it.
- Based on the speed desired (see the table in chapter of technical specifications), the adjustment is carried out by inverting the gear disposition or replacing both of the gears with those provided in origin.
- Screw back the rear lid of the gearbox.

The table mentioned before shows the number of tooth on the gears (z), the possible gear combinations and the corresponding rotation regime of the knives.



Avoid exchanging gears from different couples; Exclusively keep the combinations listed in the table!
Assemble only original gears!

# **BEGINNING WORK**





After completing all safety controls, to avoid damage start as follows:

- Raise the machine off the ground in order to let the blades start moving without touching ground.
- Maintaining the machine raised, engage the tractor PTO at suggested engine RPM.
- Start moving the tractor forward and then gradually lower the machine.



Ground speed of the machine, while working, must not exceed 5 km/h.

### TIPS TO GET DESIRED RESULTS



While operating, to avoid damage do not attempt to make turns and do not absolutely go backwards. Disengage the machine and raise it off the ground when making turns and U turns.

## TROUBLE SHOOTING



During work several problems can happen:

#### Unusual noise

While working, if the machine made unusual noise, the operator must stop it immediately and follow next instructions:

- · Check for broken/bent parts.
- Check for correct oil level in the gearbox.

When present incorrect oil level (see chapter on maintenance), the gears of the gearbox are not lubricated correctly, and if continue to rotate, would determine a significant increase in oil temperature. If continue working in this condition will quickly take to damage gear bearings.

• Check the lubrication of the gears contained in the box.

As a result of inadequate lubrication (see chapter relative to Maintenance), damage of one of the tooth of the gears is possible, taking it to brake in short time. Continuing to work in this way takes in short time to block the transmission.

• Check the lubrication and condition of the bearings that support the rotor shaft hubs.

As a result of inadequate lubrication (see chapter relative to Maintenance) of one or both of the bearings that support each of the rotor shafts, bearings itself brake, and in short time take to block the transmission.

Another possible cause that take to brake the bearings is the improper use of the machine as a result of using it at high speed, changes on direction, u-turns while working, or working in terrain particularly stony.

### Problem with uniformity on result

While operating, if you notice that work is not uniform, stop the machine and check that no object has been trapped in the rotor shafts or in the knives it selves.



Before checking the machine to find the possible cause of the problem, be sure the tractor's PTO is disconnected, tractor's engine turned off, brakes on, key ignition off the command board, and the machine completely lowered to the ground.

# DISCONNECTING THE MACHINE FROM THE TRACTOR



Disconnection of the machine must be carried out on flat area, and it is considered a very dangerous operation. You must pay attention. Follow these instructions:





While remaining in the tractor seat, put the tractor PTO in neutral.



When rotors are completely stopped, turn off the engine and set the parking brakes.



Remove the ignition key and engage the parking stand



Descend from the tractor and disconnect the driveline.



Unthread the lower plate pins of the machine after removing the blocking split pins and disconnecting the two lifting arms of the tractor.

For those versions of the machine equipped with quick lifting attachment, follow the next instructions:

- Disconnect the two hooks of the quick lifting attachment from the closing plates after removing its blocking split pins.
- Lower the two lifting arms until the bar of the quick lifting attachment is freed from the two hooks.
- Disconnect the bar from the two lifting arms of the tractor after removing its blocking split pins.
- Disconnect the PTO shaft.



Before disconnecting the driveline, be sure the tractor PTO is in neutral and engine is off!

# STORING OF THE MACHINE





As your machine is an investment and if remains unused for a long period, we suggest the following procedures:

- Wash and dry the machine;
- Check all moving parts; for excessive wear replace the parts or contact your local dealer;
- Check bolts and nuts for proper tightness, in particular those that fix the knives;
- Grease the two bearings of each shaft;
- Grease the gears contained in the box;
- Grease the supports of the rear roller;
- Lubricate and protect all not-painted parts;
- Store the machine in a clean and dry place under roof.

# **MAINTENANCE**



For long life of your machine and trouble free operation, regular program of maintenance is required.

The recommended phases of maintenance are for normal use and can be varied depending on the different conditions.



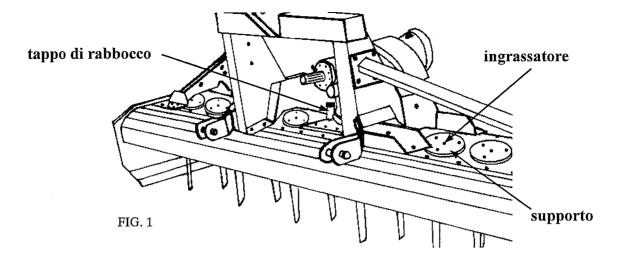
Always disengage tractor PTO before starting maintenance.





### Every 10 working hours

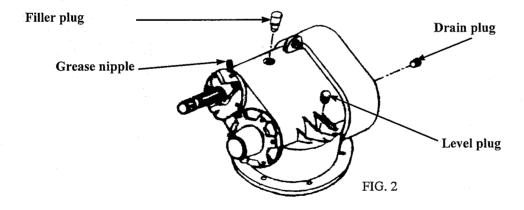
- Check for loose bolts that fix the blades to the rotor. Tighten as needed (see fig. 1).
- Grease the PTO shaft components.
- Clean the end of PTO shaft with non toxic / non inflammable detergent.
- Be sure that driveline shields are in place and in good condition.
- Grease the two bearings of each rotor shaft through its relative grease nipple located on the lid of the machine (see fig. 1). Proceed after cleaning each grease nipple for more efficient lubrication. Use lithium grease type: NLGI 2.



Clean the machine.

### **Every 50 working hours**

- Check blades for wear. Replace if necessary. Use only original parts.
- Make sure PTO shaft and slip clutch are in place and in good condition. If damaged or worn, replace slip discs. Contac your local dealer for substitution.
- Check oil level in the gearbox. To carry out this operation, unscrew the level plug (see fig. 2). If needed to add oil, unscrew the filler plug positioned on top of the box and fill in until oil starts running out of the level hole.

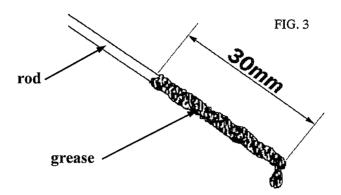


Check the level of grease in the case containing the gears. Follow instructions (see fig. 4):

- A. Unscrew the filler plug for grease;
- B. Insert a metallic rod vertically in the case, through the filler hole until touching the bottom of the case itself.

C. Take out the rod from the case and be sure the rod results wet of grease for a height no less than 30 mm.

If height is inferior to 30 mm, provide immediately to add oil. Use lithium grease type: EP 1.



- Grease the two lateral supports of the rear roller, after cleaning correctly the grease nipples for better lubrication. Use lithium type grease NLGI 2.
- Grease the oil seal positioned inside the case immediately after the PTO through its grease nipple located on top of the case itself (see fig. 2). Before carrying this out, clean correctly the grease nipples for better lubrication. Use lithium type grease NLGI 2.

### First 100 working hours

In the case the machine has done its first 100 hours, it is necessary to completely change the oil from the gearbox. To proceed, discharge all the oil through the discharging hole located in the back side of the box after opportunely leaning the machine. Then fill in the box with new oil through the filler hole. This substitution is necessary because the gears are new and so are subject to quicker worn. Use oil: SAE 80 W 90 API GL 4.

### Every 300 working hours

Completely change oil of the gearbox as explained before. Use oil: SAE 80 W 90 API GL 4.

# TOXICOLOGICAL INFORMATION ABOUT LUBRICANTS





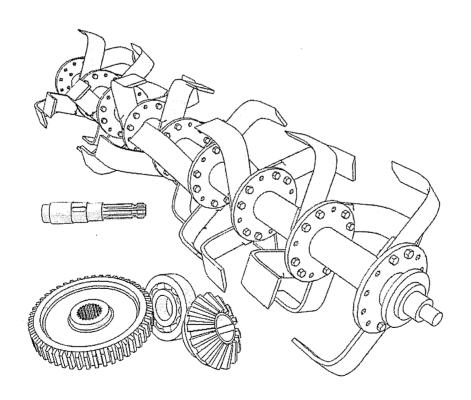
	TYPES OF DANGER	PROTECTIVE EQUIPMENT	PRIMARY INTERVENTION
SKIN	Possible irritation after prolonged contact	Gloves and/or lotion barrier	Wash with soap & water
EYES	Possible irritation on contact	Protective goggles	Rinse thoroughly w/ running water
INHALATION	Possible irritation after prolonged exposure	Maintain an oil mist level of 5mg/m3 between TLV- TWA limits	Expose to fresh air and call medical assistance immediately
INGESTION	Such possibility not considered		DO NOT provoke vomiting; call medical assistance immediately



# USE EXLUSIVELY ORIGINAL SPARE PARTS FROM

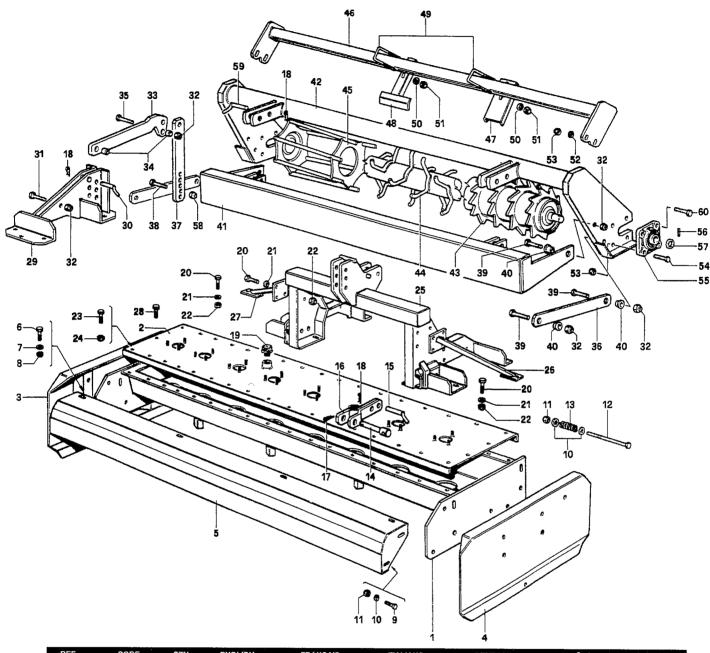
# **SPARE PARTS LIST**

# ERX-2 Model



# ERX 2

## Frame

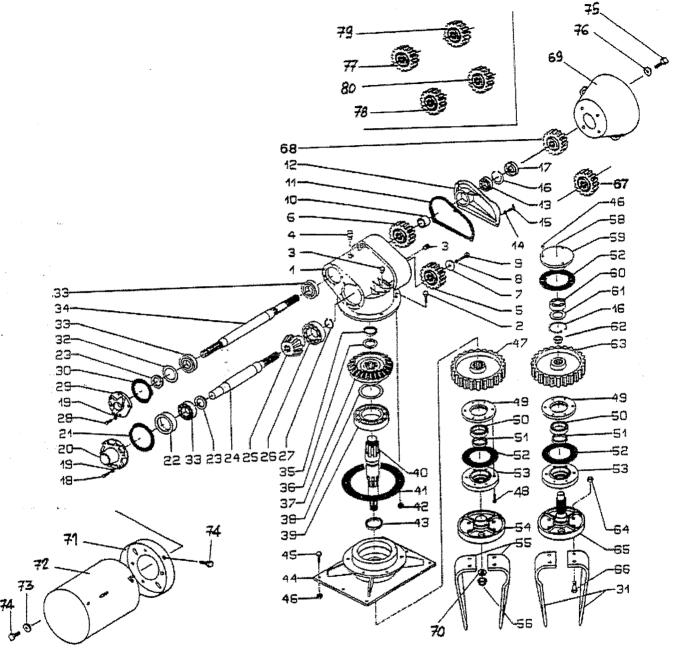


REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
11	900.211.001.0	1	CASE	CAISSE	CASSA	KISTE	CAJA	200
1	900.211.002.0	1	CASE	CAISSE	CASSA	KISTE	CAJA	250
1	900.211.003.0	1	CASE	CAISSE	CASSA	KISTE	CAJA	300
2	900,211,004	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	200
2	900.211.005	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	250
2	900.211.006	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	300
3	900.211.128	1	SIDE	FLANC	FIANCO	SEITE	FLANCO	
4	900.211.129	1	SIDE	FLANC	FIANCO	SEITE	FLANCO	
5	900.211.018.1	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	200
5	900.211.019.1	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	250
5	900.211.020.1	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	300
6	900.102.012	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
7	900.104.022	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSC.	ARANDELA	
8	900.103.018	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	

							FORMÚGI	NOTE
REF	CODE	QTY:	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
9	900.102.052	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
10	900.104.046	20	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSC.	ARANDELA	
11	900.103.019	12	NUT	ECROU	DADO VITE	MUTTER SCHRAUBE	TUERCA	
12	900.102.140	8	SCREW	VIS	MOLLA	FEDER	MUELLE	
13	900.211.017.0	8	SPRING	RESSORT	PERNO	STIFT	PERNO	
14	900.116.062	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
15	900.243.085	2	PIN	TOURILLON	BRACCIO	ARM	BRAZO	
16	900.211.026	2	ARM	GOUPILLE GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
17	900.108.017	2	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
18	900.108.006	6	SPLIT PIN PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
19	900,210,022	24	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	-
20	900.102.102	24	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSC.	ARANDELA	
21	900.104.046	24	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
	900.103.019	- 24	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
23	900.102.019	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
			HITCH	ATTELAGE	ATTACCO	ANBAU	ENGANCHE	
25 26	900.211.107 900.211.109	1	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	300
		_	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	300
27 28	900.211.108	3	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
28	900.102.012	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
30	900.211.029	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
31	900.102.036	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
32	900,103.023	10	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
33	900,211,030	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	
34	900.211.028	4	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
35	900.102.060	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
36	900.211.037	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	
37	900.211.038	2	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	
38	900.102.021	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
39	900.102.036	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
40	900.211.027	6	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
41	900,211.034	1	LEVELL.BAR	BARRE NIV.	BARRA LIV.	PLANIERSTAN.	BARRA NIVEL.	200
41	900.211.035	1	LEVELL.BAR	BARRE NIV.	BARRA LIV.	PLANIERSTAN.	BARRA NIVEL.	250
41	900.211.036	1	LEVELL.BAR	BARRE NIV.	BARRA LIV.	PLANIERSTAN.	BARRA NIVEL.	300
42	900,211.031	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	200
42	900,211.032	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	250
42	900,211,033	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	300
43	900.211.051	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	200
43	900.211.052	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	250
43	900.211.053	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	300
44	900.211.045	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	200
44	900.211.046	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	250
44	900.211.047	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	300
45	900.211.042	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	200
45	900.211.043	1 -	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	250
45	900.211.044	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	300
46	900,211.054	1	BAR	BARRE	BARRA	STANGE	BARRA	200
46	900,211.055	1	BAR	BARRE	BARRA	STANGE	BARRA	250
46	900.211.056	1	BAR	BARRE	BARRA	STANGE	BARRA	300
47	900.210.086	-	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHA.	RASCAROD.	
48	900.211.057.0	-	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHA.	RASCAROD.	
49	900.116.035		U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	
50	900.104.046		WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSC.	ARANDELA	
51	900.103.019		NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
52	900.104.046	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSC.	ARANDELA	
53	900.103.019	10	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
54	900.102.065	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
55	900.100.051	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
56	900.108.013	2	PIN	CHEVILLE	SPINA	DORN	CLAVIJA	
57	900.107.024		SHIM	EPAISSEUR	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR	
58	900.103.019	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
59	900.211.041	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
60	900.102.176	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	

# ERX 2

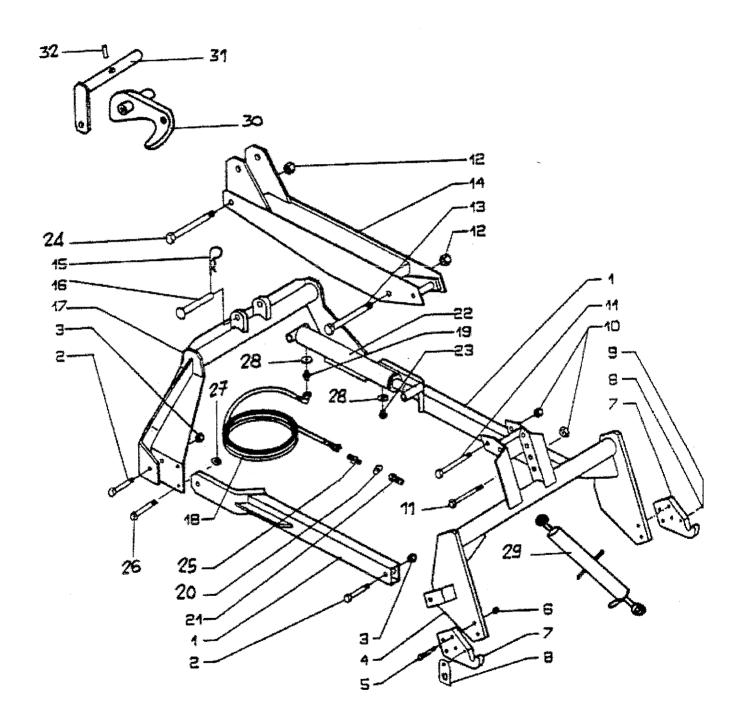




REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.211.093	1	CASE	BOITE	SCATOLA	KISTE	CAJA	
2	900.102.020	7	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
3	900.102.109	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	<del></del>
4	900.102.119	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
5	900.210.054	1	GEAR	ENGRENAGE	INGRANAGGIO	ZAHNRAD	ENGRANAJE	540 rpm
6	900.210.050	1	GEAR	ENGRENAGE	INGRANAGGIO	ZAHNRAD	ENGRANAJE	540 rpm
7	900.104.075	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
8	900.104.034	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
9	900.102.019	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
10	900.211.011	1	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
11	900.139.026	1	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE	DICHTUNG	JUNTA	
12	900.211.094	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
13	900.100.008	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
14	900.104.024	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
15	900.102.228	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	

	REF	CODE	·QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
17			G(1)						NOTE
19	<del></del>		1						
15									
200   1900-218   1			10			RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
22						COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
		900.139.055	1	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE	DICHTUNG	JUNTA	
24   00022-0066   1   SHAPT	22	900,211,069	1	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
	23	900.107.041	2	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE REG.	STAERKE	ESPESOR REG.	
	24	900.210.046	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
277	25	900.210.045	1	PINION	PIGNON	PIGNONE	RITZEL	PINON	
28	26	900.100.056	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
290	27	900.106.029	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
10   10   10   10   10   10   10   10	28	900.102.011	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE		
SEC.	29	900.210.047	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO			
22   200.101.020   1	30	900.139.056	1						
S00.100.059   3	31	900.111.051							
900_210_048	<u> </u>								
SS   900,103,0502   1			$\vdash$						
98   900,104,679   1									
900_110.055   1			-						
98   900,107,062   1   SHIM									
99   900,100,0061   1   BEARING   ROULEMENT   CUSCINETTO   KUGELLAGER   COJINETE									
1									
42									
BASE			_						
Month   Mont								_	
477   900.211.009.0   1   GEAR									
48			1		ENGRENAGE	INGRANAGGIO	ZAHNRAD	ENGRANAJE	
SOL 100.041				SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
	49	900.211.014.0	-	FLANGE	FLASQUE	FLANGIA	FLANSCH	BRIDA	
52         990.199.107         — GASKET         JOINT         GUARNIZIONE         DICHTUNG         JUNTA           53         900.211.012.0         - SUPPORT         SUPPORT         SUPPORT         SUPPORTO         STUETZE         SOPORTE           54         900.211.008         1         KNIFEHOLDER         PORTE-COUTEAU         PORTA-CUCHILLA           55         900.110.502         —         KNIFE         COUTEAU         COLTELLO         MESSER         CUCHILLA           56         900.103.031         1         NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           58         900.105.017         —         GREASE NIPPLE         GRAISSEUR         INGRASSATORE         SCHMIERNIPPEL         ENGRASADOR           59         900.211.013.0         —         SUPPORT         SUPPORT         SUPPORT         SUPPORTO         STUETZE         SOPORTE           60         900.103.058         —         BEARING         ROULEMENT         CUSCINETTO         KUGELLAGER         COJINETE           61         900.107.060         —         SHIM         EPAISSEUR REG.         SPESSORE REG.         STAERKE         ESPESOR REG.           62         900.103.033         —         RING NUT <t< td=""><td>50</td><td>900.100.041</td><td></td><td>BEARING</td><td>ROULEMENT</td><td>CUSCINETTO</td><td>KUGELLAGER</td><td>COJINETE</td><td></td></t<>	50	900.100.041		BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
SUPPORT   SUPP	.51	900.101.001.0		OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERRING	PARA-ACEITE	
54         900_211_008         1         KNIFE_HOLDER         PORTE_COUTEAUX         PORTACCLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           55         900.111_052	52	900.139.107		GASKET	JOINT	GUARNIZIONE	DICHTUNG	JUNTA	
55         900.111.052	53	900.211.012.0	-	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
56         900.103.031         1         NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           58         900.105.017          GREASE NIPPLE         GRAISSEUR         INGRASSATORE         SCHMIERNIPPEL         ENGRASADOR           59         900.211.013.0          SUPPORT         SUPPORT         SUPPORTO         STUETZE         SOPORTE           60         900.100.058          BEARING         ROULEMENT         CUSCINETTO         KUGELLAGER         COJINETE           61         900.107.060          SHIM         EPAISSEUR REG.         SPESSORE REG.         STAERKE         ESPESOR REG.           62         900.103.063          RING NUT         EMBOUT         GHIERA         NUTMUTTER         CASQUILLO           63         900.211.001.0          GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE           64         900.103.063          NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           65         900.211.007.1         -         KNIFE-HOLDER         PORTE-COUTEAUX         PORTACOLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           66         900.102.16	54	900.211.008	1	KNIFE-HOLDER	PORTE-COUTEAUX	PORTACOLTELLI	MESSERHALTER	PORTA-CUCHILLAS	
58         900.105.017	55	900.111.052		KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
59         900.211.013.0	56	900.103.031	1	NUT	ECROU	DADO	MUTTER		·
60         900.100.058	58	900.105.017		GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	INGRASSATORE	SCHMIERNIPPEL		
61         900.107.060          SHIM         EPAISSEUR REG.         SPESSORE REG.         STAERKE         ESPESOR REG.           62         900.103.033          RING NUT         EMBOUT         GHIERA         NUTMUTTER         CASQUILLO           63         900.211.010.0          GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE           64         900.103.063          NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           65         900.211.007.1          KNIFE-HOLDER         PORTE-COUTEAUX         PORTACOLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           66         900.102.218          SCREW         VIS         VITE         SCHAUBE         TORNILLO           67         900.210.051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900.241.302         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           70         900.140.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA	59	900,211.013.0		····				<del></del>	
62         900.103,033         -         RING NUT         EMBOUT         GHIERA         NUTMUTTER         CASQUILLO           63         900.211.010.0          GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE           64         900.103.063          NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           65         900.211.007.1         -         KNIFE-HOLDER         PORTE-COUTEAUX         PORTACOLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           66         900.102.218          SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           67         900.210.051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900.210.053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71	60								
63         900.211.010.0          GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE           64         900.103.063          NUT         ECROU         DADO         MUTTER         TUERCA           65         900.211.007.1          KNIFE-HOLDER         PORTE-COUTEAUX         PORTACOLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           66         900.102.218          SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           67         900.210.051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900.210.053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td></td><td>:</td></td<>							1		:
SCHEW   PROTECTION   PROTECTI			-						
65         900.211.007.1         -         KNIFE-HOLDER         PORTE-COUTEAUX         PORTACOLTELLI         MESSERHALTER         PORTA-CUCHILLAS           66         900.102.218          SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           67         900.210.051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900.210.053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTECTION <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></td<>									
66         900,102,218         —         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           67         900,210,051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900,210,053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900,241,302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900,104,029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900,117,071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900,117,073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900,104,057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900,102,007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900,102			<del> </del> -						
67         900.210.051         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           68         900.210.053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROTECTION         PROTECTION         SCHUTZ         PROTECCION           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4 <td></td> <td></td> <td><del></del></td> <td></td> <td></td> <td>· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·</td> <td></td> <td></td> <td></td>			<del></del>			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
68         900.210.053         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         540 rpm           69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           79         900.211.092 <t< td=""><td><del></del></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>540 rpm</td></t<>	<del></del>								540 rpm
69         900.241.302         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         <									· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
70         900.104.029         1         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         9									очотрии
71         900.117.071         1         PROT. HOLDER         DISQUE         FONDELLO         ZWSCHUTZHALTER         DISCO           72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm			<del> </del>			<del></del>			
72         900.117.073         1         GUARD         PROTECTION         PROTEZIONE         SCHUTZ         PROTECCION           73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm			<del>                                     </del>						
73         900.104.057         3         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm			<del>                                     </del>					·	
74         900.102.007         6         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm	<del></del>		-		····				
75         900.102.256         4         SCREW         VIS         VITE         SCHRAUBE         TORNILLO           76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm			1						
76         900.104.054         4         WASHER         RONDELLE         RONDELLA         ZWISCHENSCHEIBE         ARANDELA           77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm									
77         900.211.091         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm			<del> </del>						
78         900.211.092         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm           79         900.211.099         1         GEAR         ENGRENAGE         INGRANAGGIO         ZAHNRAD         ENGRANAJE         1000 rpm									1000 rpm
79 900.211.099 1 GEAR ENGRENAGE INGRANAGGIO ZAHNRAD ENGRANAJE 1000 rpm							· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
THE			<del></del>		ENGRENAGE	INGRANAGGIO	ZAHNRAD	ENGRANAJE	1000 rpm
			1	GEAR	ENGRENAGE	INGRANAGGIO	ZAHNRAD	ENGRANAJE	1000 rpm

# ERX 2 Quick lifting attachment



REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.211.059	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	
2	900.102.225	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
3	900.103.026	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
4	900.211.061	1	HITCH	ATTELAGE	ATTACCO	ANBAU	ENGANCHE	
5	900.102.097	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
6	900.103.021	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
7	900.211.062.0	2	НООК	CROCHET	GANCIO	HAKEN	GANCHO	
8	900.211.063	2	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
9	900.108.005	2	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
10	900.103.026	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
11	900.102.180	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
12	900.103.056	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
13	900.102.053	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
14	900.211.060	1	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	
15	900.108.006	2	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
16	900.237.005	1	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
17	900.211.058	1	LINKAGE BASE	BASE ATTELAGE	BASE ATTACCO	ANBAUBASIS	BASE ENGANCHE	
18	900.237.246	1	PIPE	TUBE	TUBO	ROHR	TUBO	
19	900.237.108	2	NIPPLES	NIPPLES	NIPPLES	NIPPEL	NIPPLES	
20	900.104.033	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
21	900.237.174	2	JACK	EMBRAYAGE	INNESTO	VERBINDEN	CONEXION	
22	900,237,245	1	CYLINDER	VERIN	CILINDRO	ZYLINDER	CILINDRO	
23	900.102.109	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
24	900.102.221	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
25	900.237.156	2	NIPPLES	NIPPLES	NIPPLES	NIPPEL	NIPPLES	
26	900.102.115	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
27	900.103.019	6	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
28	900,104.039	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
29	900,211.064	1	TIE ROD	TENDEUR	TENDITORE	SPANNER	TENSOR	
30	900.211.097	1	ноок	CROCHET	GANCIO	HAKEN	GANCHO	
31	900.211.098	1	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
32	900.108.018	1	ELASTIC PIN	CHEVILLE EL.	SPINA ELASTICA	ELAST, DORN	CLAVIJA EL.	
33	900.237.280	1	PIPE	TUBE	TUBO	ROHR	TUBO	

## LIMITED WARRANTY POLICY



SOVEMA S.p.A., Manufacturer of quality machinery, guarantees new Sovema machinery from the time of delivery to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship if properly set up and operated in accordance with recommendations set forth in SOVEMA's operator manual. SOVEMA's liability for any defect of accepted goods shall be limited to replacing them, or as SOVEMA shall elect.

The original purchaser will qualify for the SOVEMA warranty only after they have completed the warranty card in full and forwarded it to SOVEMA S.p.A. Italy or any SOVEMA branch.

SOVEMA's obligation shall terminate 12 (twelve) months after the date of purchase of the product by the original purchaser. This warranty cannot be assigned or transferred to anyone unless SOVEMA's consent in writing has first been obtained. All warranty claims must be forwarded to SOVEMA S.p.A. Italy or a SOVEMA branch within 8 (eight) days after occurrence.

The original purchaser will be responsible for and bear costs of:

- A) Normal maintenance such as greasing, maintenance of oil levels, minor adjustments, etc.
- B) Transportation of any kind of, any SOVEMA product to and from the place where warranty work is performed.

This warranty shall not apply to any machine which has been repaired or altered in any way outside the SOVEMA factory which affects its stability or reliability, nor which has been subject to misuse, negligence or accident, nor to any machine that has not been operated in accordance with SOVEMA's printed instructions, or operated beyond the company recommended capacity as per machine.

This warranty shall not be applicable to items which are subject to the warranties of their respective manufacturers. Such items would include but would not be limited to clutches, universal joints, knives, hydraulic components, bearings, tires, belts and other trade accessories.

This warranty shall not be applicable to items defined as normal wearing items. Such items would include but would not be limited to belts, discs, knives, tines stone guards, tires, slip clutches, pitman shaft, swath sticks, blades or tine holders.

The judgement of SOVEMA S.p.A. in all cases of claims under this warranty shall be final and conclusive and the original purchaser agrees to accept its decisions about all questions as to defects and/or to the exchange of any part or parts.

No Agent, Employee or Representative of SOVEMA has any authority to bind SOVEMA to any affirmation, representation or warranty, concerning its machinery excepts as specifically set forth.

SOVEMA shall not be liable for special or consequential damages of any kind caused by any

SOVEMA S.p.A. Via Olmo, 6-8-10 41010 Gaggio di Piano (MO) Italy



Telephone: 059 93 85 85 Fax : 059 93 85 12

E-mail : sovema@sovema.com Web site: www.sovema.com

### WARRANTY REGISTRATION

This warranty will become valid only if this form is completed and signed by both the Purchaser and the Dealer and is returned within 8 days of purchase date! **IF NOT WARRANTY IS INVALID.** 

	TO FI	ILL OUT
	PE OF IMPLEMENT	•
	TE OF PURCHASE	·
The accor All mechanics All sa place PTO All comp urcl instru	ER: I HEREBY CERTIFY THAT  machine has been correctly assembled in dance with the manufacturers instructions. uts and bolts, oil level and grease have been ted.  aftety guards and warning stickers have been d on machine.  has been matched to tractor and greased.  other pre-delivery checks have been deted as per operators manual.  haser was given operators manual and acted in safe and correct usage of machine on limitation of warranty.  hine was tested and operates correctly.	<ul> <li>PURCHASER: I HEREBY ACCEPT</li> <li>That the machine is correctly assembled.</li> <li>Receipt of the operators manual which I have read and have clearly understood</li> <li>To have a clear understanding of the warranty limitations.</li> <li>To have a clear understanding of the correct and safe operation of the machine.</li> <li>That the machine need regular maintenance as instructions in operators manual.</li> <li>To have clear understanding on the capacity of this machine and made aware of its limitations.</li> </ul>
LER	(address)	HASER (address)

**COPY TO DELIVER TO: SOVEMA** 

Date:

Signature:

Date:

Signature:

SOVEMA S.p.A. Via Olmo, 6-8-10 41010 Gaggio di Piano (MO) Italy



Telephone: 059 93 85 85 Fax : 059 93 85 12

E-mail: sovema@sovema.com
Web site: www.sovema.com

### WARRANTY REGISTRATION

This warranty will become valid only if this form is completed and signed by both the Purchaser and the Dealer and is returned within 8 days of purchase date! **IF NOT WARRANTY IS INVALID.** 

	TO F	LL OUT
*	TYPE OF IMPLEMENT	:
*	IMPLEMENT SERIAL NUMBER	: <u> </u>
*	DATE OF PURCHASE	:
D	EALER: I HEREBY CERTIFY THAT	PURCHASER: I HEREBY ACCEPT
•	The machine has been correctly assembled in accordance with the manufacturers instructions. All nuts and bolts, oil level and grease have been checked.  All safety guards and warning stickers have been placed on machine.  PTO has been matched to tractor and greased.  All other pre-delivery checks have been completed as per operators manual.  Purchaser was given operators manual and instructed in safe and correct usage of machine and on limitation of warranty.  Machine was tested and operates correctly.	<ul> <li>That the machine is correctly assembled.</li> <li>Receipt of the operators manual which I have read and have clearly understood</li> <li>To have a clear understanding of the warranty limitations.</li> <li>To have a clear understanding of the correct and safe operation of the machine.</li> <li>That the machine need regular maintenance as instructions in operators manual.</li> <li>To have clear understanding on the capacity of this machine and made aware of its limitations.</li> </ul>
	(address)	(address)
ALER		CHASER

### **PURCHASER COPY**

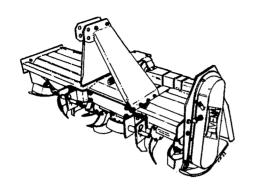
Date:

Signature:

Date:

Signature:

# **SOVEMA Product Line**

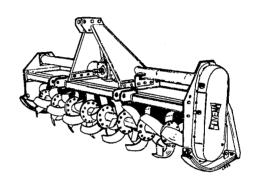


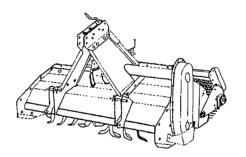
### **SIDE SHIFT ROTARY TILLERS**

- 15 different models;
- For tractors from 12 to 70 HP
- Working width from 80 to 200 cm.

### FIXED ROTARY TILLERS

- Over 45 different models;
- For tractors from 15 to 130 HP
- Working width from 80 to 300 cm.



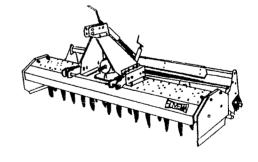


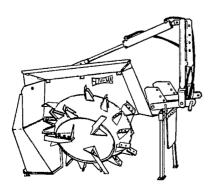
### **STONE BURRIERS**

- 6 different models;
- For tractors from 35 to 90 HP
- Working width from 100 to 200 cm.

### **ROTARY HARROWS**

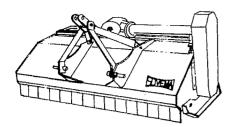
- 13 different models;
- For tractors from 25 to 150 HP
- Working width from 110 to 500 cm.





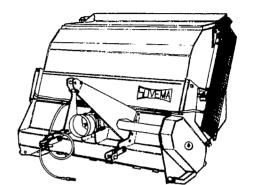
### **ROTARY DITCHERS**

- 10 different models;
- For tractors from 40 to 130 HP
- Working depth from 45 to 110 cm.



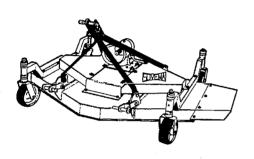
### FLAIL MOWERS - SHREDDERS

- 35 different models;
- For tractors from 15 to 120 HP
- Working width from 100 to 470 cm.



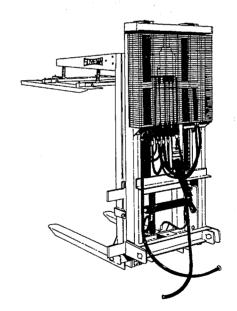
### **MOWERS COLLECTOR**

- 6 different models;
- For tractors from 30 to 60 HP
- Working width from 120 to 180 cm.
- · Available with high discharge and low discharge



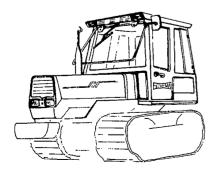
### **FINISHING MOWERS**

- 14 different models;
- For tractors from 15 to 70 HP
- Working width from 100 to 300 cm.



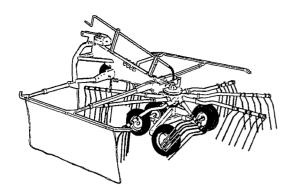
### **HYDRAULIC FORK-LIFTS**

- 11 different models;
- For tractors up to 60 HP
- Lifting capacity from 1.300 Kg to 2.000 Kg.



### **TRACTOR CABS**

- Over twenty models of cabs for eleven manufacturers of tractors;
- For tractors with wheels or crawlers;
- All models available with heating and/or air conditioned.

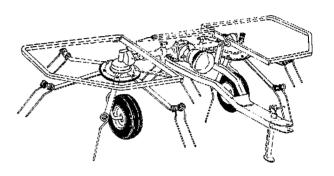


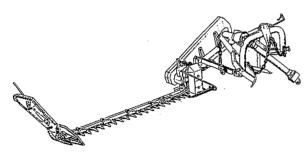
### **ROTARY RAKE**

- 4 different models
- For tractors from 30 to 70 HP
- Working width from 340 to 695 cm.

### **HAY TEDDERS**

- 6 different models (2, 4, 6 rotors)
- For tractors from 10 to 40 HP
- Working width from 310 to 730 cm.





### SICKLE BAR MOWER

- 3 different models.
- For tractors from 10 to 15 HP.

### **FINGER WHEELS**

- 8 different models (8-20 stars)
- For tractors from 30 to 80 HP
- Working width from 7.35 to 12.50 m.

